

Informazioni

Come arrivare a / How to reach

Morcote

Auto / By car

Uscita autostradale /
Highway exit
Melite Morcote

**Mezzi pubblici /
Public transport**

Da Lugano /
From Lugano

Piazza Rezzonico
Autopostale / Bus
431 - Morcote

Battello / Boat
SNL

Parco Scherrer

Oraio / Timetable

Luglio e agosto /
July and August
10:00 - 18:00

Settembre - ottobre /
September - October
10:00 - 17:00

Biglietti / Tickets

Entrata gratuita fino al 31 agosto
Free admission until August 31

Adulti / Adults

CHF 7.-

AVS-studenti / OASI-students

CHF 6.-

Fino a 16 anni / Until 16 years old

CHF 2.-

Nel borgo le opere sono fruibili
gratuitamente e senza limiti di
accesso.

In the village the artworks can be
viewed for free and with unlimited
access.

Contatti / Contacts

Promotore / Promoter



Comune di
Morcote

Con il sostegno di / With the support of



Repubblica e Cantone Ticino
DECS



Curatore / Curator

Daniele Agostini
Assistente alla curatela /
Assistant Curator

Giada Olivotto

**Si ringrazia /
We thank**

Misia Bernasconi
Bewilux AG (Hüniberg)

Real AG (Thun)

Federico Rella

© 2020, Tutti i diritti riservati

Nicola Brivio Sindaco / Mayor

La tradizione e la vocazione artistica e culturale di Morcote è sicuramente nota. Morcote ha dato infatti i natali a numerosi artisti e architetti chiamati dalle più rinomate città e centri culturali europei, sia pensi solo a Venezia e San Pietroburgo, per forgiare lo sviluppo urbano e ingentilire i propri edifici. Anche quest'anno, del tutto particolare, dopo che tutti noi abbiamo vissuto una situazione difficile e surreale che mai avevamo provato prima, il Municipio, nel solco di questa tradizione artistica e culturale che contraddistingue il nostro villaggio, è ancora più persuaso che doveroso impegnarsi nel diffondere e promuovere eventi culturali di ampio richiamo. È con piacere, quindi, che malgrado le insidie e le limitazioni imposte dalla pandemia, nell'ambito della biennale d'arte contemporanea proponiamo una mostra all'aperto perfettamente conforme alle nuove regole sociali. L'edizione 2020, dal titolo "HABITAT", evidenzia il ruolo dell'arte contemporanea nel riflettere sulle molteplici condizioni della vita umana, attraverso un'analisi libera e eterogenea delle sue svariate forme. Il risultato è una mostra che certamente saprà suscitare l'interesse la curiosità di cittadini e visitatori.

Morcote's tradition and artistic and cultural vocation is well known. In fact Morcote has been the birthplace to numerous artists and architects, appointed by the most celebrated European and cultural cities, such as Venice and St. Petersburg to shape their urban development and refine the appearance of their buildings. Even during this quite peculiar year, after having all experienced a unique difficult and surreal situation, our village and the Town Hall are even more convinced, in the wake of our artistic and cultural tradition, that it is our duty to commit to cultural events having wide appeal. Therefore it is with pleasure that as part of the biennial for contemporary art, despite the obstacles and regulations imposed by the pandemic, we are able to offer an exhibition which fully complies with the new social norms. The 2020 edition entitled "HABITAT", highlights the role of contemporary art while reflecting on the multiple conditions of human life, through a free and heterogeneous analysis of its various forms. The result is an exhibition that will certainly spark interest and curiosity among citizens and visitors alike.

Daniele Agostini Curatore / Curator

Morcote's third public art exhibition, entitled HABITAT, was strongly wanted despite the general climate of uncertainty and the cancellation of numerous public events, emphasizes a current topic narrated through the works of fourteen Swiss or Swiss resident artists, including site-specific projects scattered all across Scherrer Park and the village which have been created specifically for the occasion. HABITAT, "he lives in Latin, is the place where due to its physical characteristics, a particular kind of species is able to live and thrive. The village of Morcote with a micro-climate generated by the lake has, since ancient times favoured human settlement, thus becoming the ideal place in an outdoor itinerary to welcome a visual contemplation of environment and humans in their intrinsic relationship.

HABITAT

Rassegna di arte pubblica

4
luglio

4
ottobre

Morcote
borgo e
Parco Scherrer

Con opere di / With artworks by

Remo Albert Alig &
Marionna Fontana
Brigham Baker
Mirko Baselgia
Vanessa Billy
Alan Bogana
Anne-Laure Franchette
Florian Graf
Lucas Herzig
Maya Hottarek
Sara Masüger
Flavio Paolucci
Ugo Rondinone
Mia Sanchez
Gerda Steiner &
Jörg Lenzlinger

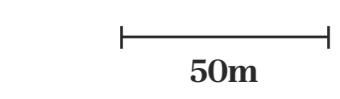
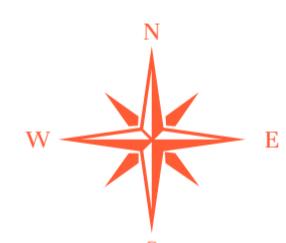


Artisti

| | | | | | |
|------------|---------------|------------|--|------------|----------------|
| 01. | Lucas Herzig | 07. | Remo Albert Alig & Marionna Fontana | 11. | Florian Graf |
| 02. | Mia Sanchez | 08. | Brigham Baker | 12. | Mirko Baselgia |
| 03. | Brigham Baker | 09. | Franchette | 13. | Maya Hottarek |
| 04. | Sara Masüger | 10. | Gerda Steiner & Jörg Lenzlinger | 14. | Vanessa Billy |
| 05. | Ugo Rondinone | | | | |
| 06. | Alan Bogana | | | | |
| | | | | | |

Monumenti

| | |
|-----------|---|
| A. | Oratorio di San Rocco |
| B. | Cimitero Monumentale |
| C. | Cappella di Sant'Antonio Abate |
| D. | Chiesa Parrocchiale di Santa Maria del Sasso |
| E. | Oratorio di Sant'Antonio da Padova |



Morcote

Artisti



01.

Lucas Herzig
(Zurigo, 1988)
A better place, 2020
Stanghe e cavi in acciaio, legno,
pittura, tubo in PVC, acqua, colorante
e pompa solare
Dimensioni variabili
intervento site-specific
Courtesy l'artista

La produzione dell'artista, svela un interesse per l'archeologia e una ricerca formale tradotta in forme dalle sembianze fantascientifiche. La struttura, suddivisa in più parti, è un'installazione concepita per questo giardino inciso, la quale sembra alimentare un organismo sintetico abitato da giovani sculture aliene.

The artist's production reveals an interest in both archeology and the study of shapes. A formal research which has been rendered into shapes with a science fiction appearance. Consisting of several elements the installation was conceived by the artist for this uncultivated garden and by means of a device seems to be sustaining a synthetic organism inhabited by young alien sculptures.



02.

Mia Sanchez
(Sevilla, 1988)
Leather Jacket + Trenchcoat, 2020
Vetro, legno dipinto, tessuti e
stampa digitale
Ciascuno 150 x 95 cm
Courtesy l'artista

Grazie a un approccio multidisciplinare, l'artista indaga i luoghi del quotidiano, dove la metanarrazione e l'uso di materiali scenici costituiscono l'architettura per la realizzazione dell'opera. All'interno di cornici ci si proietta in due identità anomime, perdendosi in una città immaginata, resa attraverso la riproduzione fotografica di edifici.

Owing to a multidisciplinary approach the artist investigates places of everyday life, where metanarrative and the use of scenic materials constitute the architecture to create the artwork. Within the frames, one project itself into two anonymous identities, becoming lost in an imagined city presented through photographic reproduction of buildings.



03.

Brigham Baker
(Nipomo, 1989)
Patched Islands, 2020
Palme, cordoli e zerbini
di produzione industriale
Dimensioni variabili
intervento site-specific
Courtesy l'artista

L'indagine sul rapporto fra natura ed essere umano caratterizza la produzione dell'artista grazie a uno stampo sperimentale. La rinomata *Tessinerpalme*, raccolta nei boschi circostanti, è protagonista di questa installazione all'interno del borgo. Questi tappeti ospitano giovani esemplari del neophyte che si è integrato nel paesaggio alpino in continua evoluzione.

The investigation of the relationship between nature and human being characterizes the artist's practice defining the shape and existence of many of his works. The two structures are reminiscent of urban routes in which arteries connect to various centres, composed of body fragment casts. A metaphor for the human body and its colonisation of the environment.



04.

Sara Masüger
(Zugo, 1978)
Untitled, 2018
Stagno
152 x 110 x 7 cm
Courtesy l'artista e Stalla Madulain

Uno degli aspetti distintivi della pratica di Masüger è la presenza fisica del corpo umano che definisce la forma e l'esistenza di molte sue opere. Le due strutture, ricordano tracciati urbani dove arterie collegano vari centri composti da calchi di frammenti corporali, metafora del corpo umano e della sua colonizzazione dell'ambiente.

The physical presence of the human body is one of the distinctive aspects of Masüger's practice defining the shape and existence of many of his works. The two structures are reminiscent of urban routes in which arteries connect to various centres, composed of body fragment casts. A metaphor for the human body and its colonisation of the environment.



05.

Ugo Rondinone
(Brembate, 1964)
the lightning, 2011
Fusione in bronzo patinato
ca. 18,5 x 18 x 8 cm
Copyright l'artista, courtesy Galerie Eva Presenhuber, Zurich/New York

Nel suo lavoro, Rondinone si interroga principalmente su temi e motivi del nostro ambiente quotidiano, che acquisiscono una dimensione poetica nel loro isolamento o espansione o, ancora, attraverso il trattamento materiale specifico. L'installazione è composta da 37 uccelli in bronzo, ciascuno concepito e identificato come sostituto di un fenomeno naturale singolo, dalla galassia alla polvere.

In his work Rondinone questions himself mainly on themes and elements of our everyday environment which, in their isolation or expansion or through a specific material treatment, acquire a poetic dimension. The installation consists of 37 bronze birds, each conceived and identified to substitute a single natural phenomenon from the galaxy to dust.



06.

Alan Bogana
(Faedo, 1979)
Very Ephemeral Energy Diverter,
2020
Pollicarbonato, plexiglas e acciaio
Dimensioni variabili
intervento site-specific
Courtesy l'artista

Coniugando arte e scienza, Bogana ricrea con materiali industriali e tecnologici fenomeni naturali e fisici. L'artista ha progettato dei bacini sospesi, deviando i naturali flussi di luce e acqua, elementi cardine per lo sviluppo delle forme viventi. L'opera, assume così i connotati di un organismo invasivo che rideisegna l'habitat originale.

By combining art and science, Bogana recreates natural and physical phenomena using industrial and technological materials. The artist has designed suspended basins deviating the natural flows of two key elements for the development living forms: light and water. The work thus acquires the characteristics of an invasive organism that redesigns the original habitat.



07.

Remo Albert Alig & Marionna Fontana
(Coira, 1971/1974)
Ninfæa, 2017/2020
Ottone e alluminio
Dimensioni variabili
Courtesy gli artisti

La Fontana Romana, una costruzione artificiale, costituisce un luogo magico e di pace nel Parco Scherrer. Qui, la coppia di artisti crea un momento trascendente di quiete contemplazione, attraverso la riproduzione di una pianta acquatica tipica delle nostre zone. Foglie dorate e fiori d'argento galleggiano silenziosamente come stelle sul fondo azzurro.

The Roman Fountain, an artificial structure, represents a magical and peaceful place in Scherrer Park. Here two artists create a transcendent moment of quiet contemplation through the reproduction of an aquatic plant typical of our area. Gilded leaves and silver flowers float silently like stars on the blue background.



08.

Anne-Laure Franchette
(Le Plessis-Bouchard, 1979)
Pour une archéologie du jardin,
2020
Resina, piante essicate,
plexiglas e ferro
Dimensioni variabili
intervento site-specific
Courtesy l'artista

La circolazione delle piante, in relazione al paesaggio e alla progettazione urbana, ispira il lavoro dell'artista. Il Parco Scherer, un'arcadia coltivata, è l'habitat di credenze, mode e gerarchie passate che risuonano nel presente. Un'installazione tenta di collegare la presenza di stereotipi statuari di Jezabel con piante esotiche ed erbarie.

The circulation of plants, in relation to landscape and urban design, informs the artist's work.
Scherrer's garden, as a curated arcadia, is the habitat of past beliefs, fashions and hierarchies resonating in the present.
An installation attempts to weave together the presence of statuesque Jezabel stereotypes with exotic plants and weeds.



09.

Gerda Steiner & Jörg Lenzlinger
(Etzwilen, 1967/1964)
Jagdgeist (Spiritu Cacciato), 2019
Materiali diversi
2,05 x 1,65 x 1,65 m
Courtesy gli artisti e
Buchmann Galerie, Agra/Lugano

Il duo di artisti è conosciuto per le loro installazioni site-specific dove natura e artificio si intrecciano azzeccandone le confine. In questo assemblaggio fluttuante, regna una cacofonia di oggetti fra cui elementi vegetali - di provenienza organica e artificiale - e industriali, aggregati a formare un'entità surreale.

The artistic duo is known for their site-specific installations where nature and artifice intertwine, erasing their boundaries.
A cacophony of objects, including plant elements of both organic and artificial origin as well as industrial elements, reign in this floating assembly united to form a surreal entity.

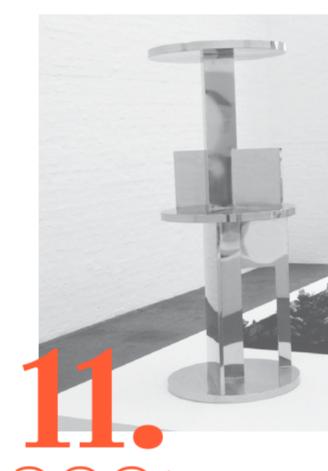


10.

Flavio Paolucci
(Torre, 1934)
Sentieri di montagna, 2013
Bronzo
297 x 53 x 53 cm
Courtesy l'artista

Il rapporto arte-natura, rappresentato attraverso una visione intimista, costituisce il centro d'interesse dell'artista. L'opera, con l'elemento tipico della casa nella sua forma più pura posta sulla sommità di due fusti, rievoca la struttura architettonica dei rustici, tipici delle nostre valli, ormai abbandonati e densi di memoria meta di numerosi pellegrinaggi e riflessioni da parte dell'artista.

The artist explores the relationship between art and nature, represented through an intimate vision, constitutes the artist's area of interest. The artwork, with the traditional element of the house in its purest form placed on the top of two trunks, recalls the typical architectural structure of the "rustico" or barn. These constructions, so typical of our valleys, now abandoned and filled of memories are the destination of numerous pilgrimages and reflections made by the artist.



11.

Florian Graf
(Basilea, 1980)
So (Flower), 2015
Acciaio inossidabile
180 x 60 x 60 cm
Courtesy l'artista e
Grieger Contemporary

L'artista indaga il rapporto tra l'individuo e l'architettura e l'influenza psicologica ed emotiva che essa ha su di noi. Le sculture si sviluppano in altezza come esseri umani attraverso elementi architettonici combinati, creando una connessione con le cariatidi dell'Eretteo, ovvero delle figure di donne usate in antichità come colonne.

The artist explores the relationship between the individual and architecture and the psychological and emotional influence architecture has on each of us. The sculptures develop in height, as if they were human beings and through combined architectural elements creating a connection with the Caryatids of the Erechtheion, figures depicting women which in ancient times were used as columns.



12.

Mirko Baselgia
(Lantsch/Lenz, 1982)
Tartaruga, 2018
Legno wengè
31 x 98 x 76 cm
Courtesy l'artista e
Galerie Urs Meile, Beijing-Lucerne

Le opere dell'artista trovano spesso ispirazione in strutture naturali, che egli rielabora in materiali inaspettati, conferendogli così un nuovo significato e una forza espressiva. Nella serie *Tartaruga*, i carapaci vuoti, intagliati in diversi tipi di legno africano, simboleggiano le migliaia di persone che negli ultimi anni hanno perso la vita nel Mediterraneo e sono testimoni delle speranze e dei drammi dei fiumi migratori.

The artist's works often find inspiration in natural structures that he re-elaborates in unexpected materials, giving them a new meaning and expressive power. In the *Tartaruga* series, the empty carapaces, carved in different types of African wood, symbolize the thousands of people who have lost their lives in the Mediterranean Sea in recent years and witness the hopes and dramas of migratory flows.

Monumenti



13.

Maya Hottarek
(Chironico, 1990)
Motherrock, 2020
Ceramica smaltata, cemento,
terra, argilla, schiuma, gusci di
chiocciola e pittura
175 x 110 x 70 cm
Courtesy l'artista

Lavorando soprattutto con la ceramica e il suono, l'artista mette in relazione l'individuo e la società con i concetti di natura e sopravvivenza. L'intervento di Hottarek nasce da questa riflessione, attraverso una matrice naturale raffigurante una grande roccia-madre, una forma di vita corallina che sembra in procinto di colonizzare l'ambiente circostante.

Working mainly with ceramics and sound, the artist connects the individual and society with the concepts of nature and survival. Hottarek's intervention stems from this reflection through a natural medium depicting a large and blazing mother-rock, a coral-like form of life which appears about to colonise the surrounding environment.



14.

Vanessa Billy
(Ginevra, 1978)
Rupture I & Rupture II, 2016
Cavi elettrici, cavi in
fibra ottica e ferro
ciascuna 300 x 55 x 55 cm
Courtesy l'artista

Le due opere, composte da differenti cavi di alimentazione collegati a colonne verticali, mostrano sulla loro cima nuclei di rame, alluminio o fibra ottica scoperti, che si aprono come un "bouquet" o una palma. Organici solo nella loro forma, un'osservazione più ravvicinata rivelava che sono, in realtà, prodotti di processi industriali complessi.

The works comprise multiple high-tech power cables that are bound into tall vertical columns. At the very top, their copper, aluminum, or fiber-optic cores are revealed and made bare, fanning out like a "bouquet" or a palm tree. Organic only in their form, a closer inspection reveals them to be products of complex industrial processes.



A. Oratorio di San Rocco
Eretto tra il 1548 e il 1553, l'edificio è progettato dall'architetto Arturo Maspochi. L'interno presenta due altari laterali e custodisce affreschi del 1787, attribuiti ai pittori Isella e Dubini, stucchi risalenti al 1797 e una decorazione ottonescata sulle volte.

Built between 1548 and 1553, the building has been designed by the architect Arturo Maspochi. Its interior has two side altars and is decorated with frescoes dating from 1787 which are claimed to have been painted by the artists Isella and Dubini as well as stuccoes dating from 1797 and a 19th century decoration on its vaults.

E. Oratorio di Sant'Antonio da Padova

Edificato nel 1676, l'oratorio è arricchito da decorazioni a stucco attribuite ad Abbondio Palerai. Notevole l'altare a colonne tortili contenente una statua di Sant'Antonio, sovrastato dalla decorazione ad affresco di Giovanni Carlone, ultimata nel 1682.

Built in 1676, the oratory is enriched by stuccoes attributed to Abbondio Palerai. Worthy of mention is the altar with its Solomonic columns encasing Saint Anthony's statue which is overlooked by a frescoed ceiling accomplished by Giovanni Carlone in 1682.



B. Cimitero Monumentale
Questo piccolo cimitero, risalente al 1750, vanta notevoli monumenti funebri di ineguagliabile valore storico-artistico. Dalla cappella di Gaspare e Giuseppe Fossati, a quella della famiglia Gianni progettata da Mario Chiattone nel 1955.

This little cemetery, dating back to 1750, boasts many funeral monuments of undeniable historical and artistic worth. Amongst them Gaspare and Giuseppe Fossati's chapel and another designed by Mario Chiattone in 1955 for the Gianini Family.



C. Cappella di Sant'Antonio Abate

Esempio di architettura medievale, questa piccola cappella si distingue per i suoi affreschi tardogotici della cerchia dei Seregni e per la rara iconografia, di autore non pervenuto, della visione di Sant'Antonio.

A classic example of medieval architecture, this little chapel distinguishes itself for the Late Gothic frescoes by the Seregni and for an unusual iconography of Saint Anthony's vision by an anonymous author.



D. Chiesa Parrocchiale di Santa Maria del Sasso

Nel 1578 la chiesa, ricostruita nel 1462 su fondamenta medievali, assume il suo aspetto definitivo. L'interno, scandito da tre navate con archi a sesto acuto, vanta un'eterogeneo ciclo di affreschi che vanno dal XV al XVII secolo; tra gli autori: Domenico Pezzi, Giovan Battista Tarilli, Cipriano Pelli.

In 1578 the church, rebuilt on medieval foundations in 1462, assumes the form we know today. The interior is divided by three pointed arches embellished with frescoes dating from the Fifteenth to Seventeenth centuries painted by Domenico Pezzi, Giovan Battista Tarilli and Cipriano Pelli among other artists.